

Relazione sulle attività svolte dal Comites nell'anno 2011

• **Convegni ed incontri organizzati dal Comites:**

- 22 gennaio, "**Prima giornata italiana della salute**", organizzata assieme al MiMi-Bayern (Mit Migranten für Migranten) e l'AMSIT e.V. (Associazione Medico Scientifica Italo-Tedesca), in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura e con il patrocinio del Consolato Generale d'Italia.
- 3 marzo, Serata di **presentazione dell'associazione Bilinguoler Deutsch-Italienischer Bildungsverein Bi.Di.Bi. e.V.** e del progetto per una scuola italo-tedesca
- 19 novembre, "**Prima giornata di studio sul bilinguismo. Bilinguismo e integrazione: nuove sfide nella scuola e nella società di oggi**", in collaborazione con Bi.Di.Bi. e.V.

• **Commissione Continentale del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero (CGIE)**

- 25-27 marzo, organizzazione della "**Commissione Continentale Europa - Nord Africa**" del (CGIE). All'interno dei lavori sono stati organizzati i seguenti eventi di incontro con la comunità italiana locale:
 - 25 marzo: proiezione del documentario "Monaco, Italia. Storie di arrivi in Germania"
 - 26 marzo: incontro della Commissione con i giovani
 - 27 marzo: incontro della Commissione con la comunità italiana

• **Manifestazioni organizzate dal Comites assieme al Consolato Generale**

- 30 aprile – Dachau: **Anniversario della Liberazione** dell'Italia dal nazifascismo. Il vicepresidente Ricci ha tenuto uno dei due discorsi ufficiali, assieme al Min. Filippo Scammacca (Console Generale).
- 29 luglio – Dachau-Leitenberg: **Inaugurazione della restaurata Cappella Italiana "Regina Pacis"**. Il presidente Cumani ha tenuto uno dei discorsi ufficiali, assieme al Generale C.A. Vittorio Barbato (Commissario Generale di Onorcaduti), a Peter Bürgel (sindaco di Dachau), al Min. Filippo Scammacca (Console Generale), al Dr. Kay Kufeke (KZ-Gedenkstätte Dachau).
- 1 novembre – Monaco: celebrazione della **giornata dei defunti, della Giornata dell'Unità Nazionale e della Festa delle Forze Armate**. Il presidente Cumani ha tenuto uno dei due discorsi ufficiali, assieme al Min. Filippo Scammacca (Console Generale).

• **Manifestazioni dell'Istituto Italiano di Cultura in cui il Comites è stato tra i collaboratori**

- 3 giugno, convegno "**150 anni dell'Unità d'Italia: una retrospettiva interdisciplinare**", con la collaborazione anche della Ludwig-Maximilian-Universität
- Dal 4 all'11 ottobre: rassegna cinematografica "**Settimana dell'emigrazione italiana**"
- Dal 18 ottobre al 6 dicembre: rassegna cinematografica "**I 150 anni dell'Unità d'Italia nel cinema**"

- 16 novembre, nell'ambito delle **celebrazioni per i 150 anni dell'Unità d'Italia**: presentazione della scrittrice italiana di origine somala Igiaba Scego "La mia casa è dove sono" e del film-documentario di Giulio Cederna e Angelo Loy "Una scuola italiana"
- 1 dicembre, nell'ambito delle **celebrazioni per i 150 anni dell'Unità d'Italia** e della "XI settimana della lingua italiana nel mondo", presentazione del numero della rivista "Zibaldone" intitolato "Italia 1861-2011: unità e molteplicità" e dedicato ai 150 anni dell'Unità d'Italia
- **Manifestazioni di altre associazioni a cui il Comites ha dato il proprio sostegno**
 - 29 luglio – 4 settembre, Galerie der Kultur-Schranne, Dachau, **Mostra su Giovanni Palatucci**, organizzata dal Comitato "Giovanni Palatucci" di Campagna (SA) e dall'Assessorato alla Cultura, al Turismo e alla Storia Contemporanea della Città di Dachau, col sostegno della Presidenza del Consiglio dei Ministri, della Polizia di Stato, del Consolato Generale, dell'Istituto Italiani di Cultura, del Ministero della Difesa - Onor Caduti, ecc.
 - 14-17 luglio, Planegg, **Festa della Sardegna e Esposizione in occasione del 150° Anniversario dell'unità d'Italia** organizzate dal centro sardo "Su Gennargentu". Il presidente Cumani ha tenuto uno dei discorsi ufficiali di apertura, assieme al Min. Filippo Scammacca (Console Generale).
 - 9 ottobre, Augsburg, **Manifestazione per i 150 anni dell'Unità d'Italia**, organizzata dal centro sardo "4 mori" e dalle ACLI di Augsburg. Il presidente Cumani ha tenuto uno dei discorsi ufficiali, assieme a Peter Grab (3. Bürgermeister di Augsburg) ed al Min. Filippo Scammacca (Console Generale).
 - 18 dicembre, Monaco, **Pranzo sociale** organizzato dal centro sardo "Su Gennargentu"
- **Convegni a cui esponenti del Comites sono stati invitati come relatori**
 - 1-2 dicembre – Berlino: alla conferenza "**Va bene?! Die deutsch-italienischen Beziehungen auf dem Prüfstand**", organizzata dalla *Bundeszentrale für politische Bildung* e dal *Goethe Institut Italien*, il presidente Cumani ha tenuto una relazione dal titolo "**Zur Bildungssituation in Deutschland und Italien: Vergleichende Beobachtungen / Educazione e ricerca in Germania e Italia: spunti per un confronto**" ed ha partecipato alla tavola rotonda sul tema "*Krise – Kollaps – Comeback? Die Zukunft zweier Gesellschaften im Wandel / Crisi – collasso – comeback?: Il futuro di due società in cambiamento*"
- **Partecipazione a cerimonie**
 - 1 maggio – Dachau: **Anniversario della Liberazione del Campo di Concentramento**. Il vicepresidente Ricci ha partecipato in rappresentanza della comunità italiana locale assieme al Min. Filippo Scammacca (Console Generale).
 - 23 novembre – Dachau: **consegna del „Fondo Marco Coslovich“ al KZ-Gedenkstätte Dachau**, con interviste a cittadini italiani sopravvissuti al campo di concentramento. Il presidente Cumani ha partecipato in rappresentanza della comunità italiana locale assieme al Min. Filippo Scammacca (Console Generale).
- **Pubblicazioni**
 - Manuale "**Conservare la salute. Diagnosi precoce e prevenzione per bambini e adulti. La salute interculturale in Baviera**"
 - Fascicolo bilingue "**La comunità italiana in Baviera - Die italienische Gemeinschaft in Bayern**"
 - Manuale bilingue "**Wegweiser Psychotherapie. Mehrsprachiger Ratgeber für die in Bayern lebenden Migrantinnen und Migranten - Guida alla psicoterapia. Guida multilingue per i migranti che vivono in Baviera**", in collaborazione con MiMi – Mit Migranten für Migranten e Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. (in stampa)

- Volume bilingue **“La cappella italiana sul Leitenberg a Dachau: uno scrigno di storie ed opere d'arte - Die italienische Kapelle auf dem Leitenberg bei Dachau: Ein Schrein der Geschichte und der Kunst”** (in preparazione)

Le nostre pubblicazioni sono depositate presso la *Bayerische Staatsbibliothek* e lo *Stadtarchiv München*, dove sono disponibili al pubblico.

• Istituzioni tedesche

- Il Presidente del Comites, Claudio Cumani continua la sua partecipazione attiva al **“Runder Tisch für Integration”**, organizzato dal *Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus* (Ministero bavarese alla Pubblica Istruzione) per stilare il programma di intervento scolastico per l'integrazione dei giovani migranti in Baviera.
- La presidente della Commissione Scuola, Miranda Alberti, partecipa al gruppo di lavoro **“Arbeitskreis Förderung Italienisch-stämmiger Schülerinnen und Schüler in Bayern”** promosso dal Sottosegretario bavarese all'Integrazione (*Integrationsbeauftragter*), Martin Neumeyer.

• Sostegno alla comunità

- E' continuata l'attività dello **“Sportello per i cittadini”**, al quale ogni lunedì e giovedì, dalle ore 18:00 alle ore 21:00, chiunque lo desideri può rivolgersi per esporre i propri problemi, le proprie richieste, le proprie idee. Come accaduto anche negli anni scorsi, tre sono i temi principalmente affrontati: i problemi scolastici, i problemi di carattere sociale (disoccupazione, ricerca della casa, ecc), la doppia cittadinanza.
- Anche quest'anno sono proseguite le **visite alle associazioni** italiane o italo-tedesche della circoscrizione consolare, in occasione di iniziative ed incontri da queste organizzate.
- In collaborazione col Consolato sono proseguite le **visite ai nostri connazionali detenuti** negli istituti di pena bavaresi (Augsburg, Landsberg, Keisheim).
- È proseguito l'ampliamento della **biblioteca** del Comites, attraverso la raccolta e la catalogazione di documentazione incentrata sui temi dell'immigrazione e della formazione scolastica e professionale in Germania, anche in confronto con le esperienze italiane.
- Il **sito internet** del Comites viene mantenuto costantemente aggiornato, con la documentazione prodotta dal Comites (verbali delle assemblee, bilanci, manuali ed altro materiale), la normativa relativa agli italiani all'estero (leggi, circolari, ecc), link utili.

• Il rapporto con l'Amministrazione italiana locale

Anche nel 2011 la collaborazione col Console Generale, Ministro Filippo Scammacca del Murgo e dell'Agnone, con la Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura, dott.ssa Giovanna Gruber e con il personale del Consolato Generale d'Italia e dell'Istituto Italiano di Cultura è stata continua e fruttuosa e per questo esprimo i miei più sinceri e sentiti ringraziamenti.

Il Presidente del Comites
dott. Claudio Cumani